

LA COMUNICACIÓN INDÍGENA EN COLOMBIA Y EL BUEN VIVIR ENTREVISTA CON DORA ESTELLA MUÑOZ ATILLO

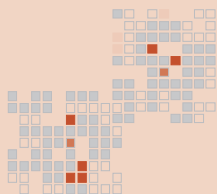
INDIGENOUS COMMUNICATION IN COLOMBIA AND THE LIVING WELL
INTERVIEW WITH DORA ESTELLA MUÑOZ ATILLO

A COMUNICAÇÃO INDÍGENA NA COLÔMBIA E O BEM VIVER
ENTREVISTA COM DORA ESTELLA MUÑOZ ATILLO

Guilherme Gitahy de Figueiredo

■ Profesor adjunto del Curso de Pedagogía y del PPG Interdisciplinar en Ciencias Humanas del Centro de Estudios Superiores de Tefé (CEST) de la Universidad del Estado de Amazonas (UEA) en Brasil. Posee un posdoctorado en Estudios Antrópicos de la Amazonia por la Universidad Federal de Pará (UFPA) y un doctorado en Antropología Social por el Museo Nacional de la Universidad Federal de Río de Janeiro (UFRJ). Trabaja en antropología de los medios, antropología del colonialismo y educomunicación. Es animador de periodistas populares indígenas y no indígenas de la Red de Noticias de la Amazonia (RNA).

■ E-mail: gfigueiredo@uea.edu.br

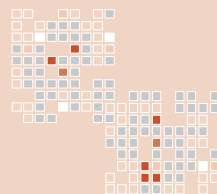




DORA ESTELLA MUÑOZ ATILLO

Soy comunicadora indígena del pueblo Nasa. Perteneciente al cabildo indígena de Corinto, en el norte del Cauca en Colombia. He desarrollado la mayor parte de mi experiencia profesional en el campo de la comunicación indígena, la producción de contenidos comunicativos y la formación en procesos comunitarios. Me titulé como magister en comunicación intercultural con enfoque de género en la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense (URACCAN), en el año 2016. Inicié el trabajo comunicativo en el año 2002 en radio Pa'yumat de la Asociación de Cabildos Indígenas del Norte del Cauca (ACIN). Durante el 2010 al 2011, coordiné el Tejido de comunicaciones de la ACIN, y durante este mismo periodo de tiempo desarrollamos de manera colectiva la segunda escuela “el camino de la palabra digna” en la zona norte del Cauca. A partir del 2012 al 2013, me desempeñé como comunicadora del programa político del Consejo Regional Indígena del Cauca y a nivel nacional CRIC. Durante el 2014

al 2015, fui comunicadora en el programa de comunicaciones del CRIC y dinamizadora de procesos de formación en comunicación indígena en las emisoras indígenas y comunitarias del Cauca y algunas del nivel nacional. En el 2016, me desempeñé como coordinadora del Programa de Formación en Comunicación Propia e Intercultural de la universidad indígena UAIIN del CRIC. Desde el 2017, hasta la actualidad me desempeño como coordinadora del Tejido de comunicación We'jxia Kaa'senxi del cabildo de Corinto, y desde este espacio he promovido colectivamente legislar sobre el ejercicio de la comunicación indígena desde la jurisdicción propia. Igualmente la exigencia para la garantía de justicia en casos de asesinatos a comunicadores y comunicadoras indígenas.



Conocí a Dora en 2017, durante el VIII Foro Social Panamazónico celebrado en Tarapoto, Perú. En esta ocasión, más de 35 comunicadoras y comunicadores, en su mayoría indígenas (pero también quilombolas, indigenistas, libres y comunitarios) de Brasil, Perú, Ecuador, Colombia y Alemania se reunieron para cubrir el encuentro con la Nave Radio (incluyendo web-radio, fotografía, audiovisual, muralismo, performance, redacción de noticias, etc.), para fortalecer la Red Pororoca de comunicación panamazónica y lanzar la Red Ciberamazonas, especialmente enfocada a las mujeres. ONGs y grupos de comunicación de varios países se unieron para hacer posible esta ambiciosa iniciativa. La base teórica para tejer estrategias de comunicación y de redes interculturales surgió principalmente de los corazones y las palabras de Dora, que habla desde el pueblo Nasa de Colombia, y de Leonardo Tello, cuya palabra es Kukama de Perú. Este encuentro muestra, en la práctica, cómo en todas las dimensiones de la vida, incluida la comunicación, se pide cada vez más a las investigadoras y investigadores indígenas que compartan sus conocimientos, tecnologías y prácticas en la orientación hacia la construcción de formas saludables de globalización o, como dirían los zapatistas de México, “un mundo donde quepan muchos mundos”. Una característica de las comunicadoras e intelectuales indígenas como Dora es que tratan la autoría de forma étnica. Aunque actúan creativamente como mediadores que tienden puentes entre ancianos y ancianas que narran los conocimientos que son referencia para las tradiciones; y jóvenes que se apropian de la ciencia y las tecnologías del mundo capitalista, así como entre los conocimientos y experiencias indígenas y el mundo no indígena, siempre destacan el carácter colectivo y étnico de los conocimientos que comparten. Por eso, oír a Dora es escuchar al pueblo Nasa y acompañar el protagonismo de este pueblo en el tejido de la comunicación panamazónica, de América Latina y de un otro mundo posible.

1 - Hoy Colombia es conocida como un país donde se destaca la comunicación indígena, y el pueblo Nasa y ustedes son referentes para quienes quieren conocer esta obra y su historia. ¿Cómo usted y los suyos se interesaron por la comunicación y empezaron a trabajar en ella?

La comunicación indígena es una práctica permanente y presente en los diversos espacios y momentos de la vida familiar, comunitaria y organizativa. A partir del caminar comunitario, y especialmente mediante el diálogo con los mayores y mayores del territorio, empecé a comprender e identificar los diversos espacios y formas de comunicación de la vida cotidiana. De manera vivencial, fuimos interiorizando, reconociendo e indagando sobre la profundidad y el significado de la comunicación indígena. A partir de la cosmovisión, los saberes y las prácticas culturales, teniendo en cuenta especialmente la espiritualidad del Pueblo Nasa. De esta manera los **Kiwe Thë'** (Mayores Espirituales) han dicho que, “la comunicación propia surge desde el sentir Nasa, se da a través de la acción de brindar a los espíritus de los tres espacios **Ëe Kiwe, Naa Kiwe, Kiwe Dxi'ju**, en el momento y de la forma que cada espacio oriente; la comunicación propia significa sentir, soñar, prevenir, equilibrar, armonizar, mambear, pedir permiso y agradecer”.

La continuidad y permanencia de estas formas propias de comunicación con los seres y los espacios de vida hacen posible la comunicación al interior de **Nwe'sx** (familia) y **Nasa we'sx** (comunidad). Es decir, sin el encuentro de la palabra, el sentido y el pensamiento en las formas propias de comunicación, no habrá armonía y equilibrio en la familia, en la comunidad y en el territorio.

2 - ¿Cuál ha sido su papel en la lucha de los comunicadores indígenas en los últimos años?

Mi labor se ha centrado principalmente en recoger y comprender la profundidad de los

saberes y prácticas de los mayores y mayores Nasas. Documentar y socializar dichos saberes a través de los espacios de formación autónoma que desarrollamos en las comunidades, proceso denominado “Tulpas territoriales de comunicación”.

Por varios años de manera colectiva participé en la construcción nacional de la política pública de comunicación indígena de los pueblos indígenas. Mi principal enfoque comunicativo ha sido la formación y la producción radial, a partir de la realización de contenidos diversos con énfase informativo y educativo, de reflexión y análisis. He liderado la conformación y consolidación de colectivos de comunicación a nivel territorial a través de la formación política y de la práctica comunicativa. De igual manera, emprendí junto a otras comunicadoras y comunicadores la creación del fallo o decreto 009-2021, resultado del **Nasa Uüs** (tribunal propio), el cual reglamenta desde la jurisdicción propia el ejercicio de la comunicación indígena en los territorios indígenas.

Actualmente, he promovido la lucha por la reparación y aplicación de justicia ante el asesinato de comunicadores y comunicadoras indígenas por parte de los grupos armados, legales e ilegales. Especialmente por el asesinato de Abelardo Liz, comunicador indígena del Tejido de comunicación del cabildo de Corinto, a manos del ejército nacional en el año 2020. Del mismo modo he promovido la exigencia de garantías jurídicas, económicas y políticas para los comunicadores y comunicadoras, que ejercen la profesión en los territorios indígenas, amenazados por los grupos armados, las leyes del despojo y los proyectos extractivos.

3 - El pueblo nasa y otros grupos indígenas de Colombia han creado la teoría de que la comunicación indígena tiene dos dimensiones inseparables: la comunicación “propia” y la “apropiada”. ¿Cómo surgió esta teoría? ¿Qué diálogos ha proporcionado hoy?

La teoría surge desde el saber que nos han transmitido los sabedores y sabedoras Nasas,

quienes mencionan que: la comunicación indígena es una relación principalmente espiritual, la cual se teje a través de las energías de los seres cósmicos, espirituales, naturales y humanos, quienes coexistimos en los tres espacios **Ėe Kiwe, Naa Kiwe, Kiwe Dxi’ju**: el espacio del cosmos, la madre tierra y el corazón de la madre tierra. La comunicación indígena es un encuentro de energías, porque todo y todos somos vida y tenemos espíritu.

Espacios de la comunicación propia:

La comunicación espiritual. Relacionada con el origen cósmico, los seres espirituales y los mensajes de la Madre Tierra. Este espacio se fundamenta en hacer prácticas las orientaciones de la madre tierra **Uma Kiwe**, a través de las ritualidades y las ofrendas.

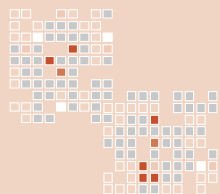
La comunicación familiar. Se da a través de la “tulpa”. Se basa en la transmisión de saberes, conocimientos, prácticas de vida y de relación con el territorio y todos los seres. Desde la tulpa se orienta el camino, a través de consejos y enseñanzas desde la práctica cotidiana para el cultivo de la vida.

La tulpa. Representa la unión familiar y permite expresar sentimientos, compartir consejos y sabidurías. En este espacio el silencio es una forma esencial de la comunicación, escuchar. El juego **Ėp kwet** es uno de los principales espacios de la comunicación familiar.

La minga. Espacio de comunicación y aprendizaje, en los trabajos comunitarios de la minga se conocen noticias, problemas, preocupaciones y proyecciones.

La comunicación comunitaria. Comprende ámbitos más amplios, donde se establece espacios de información, análisis y toma de decisiones a través de las mingas, las asambleas y todo lo que comprenda comunitariedad.

La asamblea comunitaria. Es un espacio de



información, diálogo y decisión. La asamblea es un espacio de comunicación y decisión, es un ámbito de comunicación política.

Es así como la comunicación indígena está basada en las tradiciones y los saberes. Actualmente se fortalece con los aportes tecnológicos y se orienta de manera clara y motivadora para fortalecer la identidad comunitaria y contribuir a la defensa del territorio y los derechos de los pueblos originarios. Esta comunicación se orienta tanto interna como externamente y su forma práctica se evidencia en las dinámicas vivenciales dentro de las comunidades del territorio. De esta manera, los espacios de la comunicación propia se complementa con la implementación y el uso estratégico de las herramientas tecnológicas de información (Tics), entre ellas la radio, los contenidos audiovisuales, la escritura y las redes sociales. Formas que se han ido adecuando a las dinámicas comunicativas comunitarias y de los procesos organizativos. Las herramientas tecnológicas que hemos apropiado se han dinamizado como la estrategia que complementa y permite visibilizar, enraizar y fortalecer los espacios de la comunicación propia.

128

4- La comunicación indígena del pueblo Nasa ha promovido nuevas formas de interacción entre generaciones: valorando los conocimientos de los ancianos y los rituales tradicionales, llevándolos a los niños, preparando a los jóvenes para la investigación con los ancianos, la comunidad, el movimiento indígena y con las universidades, y motivándolos a comprometerse con las luchas de su pueblo. ¿De qué manera la comunicación indígena ha acompañado y visibilizado las acciones comunitarias y dentro de los movimientos indígenas?

Teniendo en cuenta que la comunicación indígena ha sido una transmisión permanente

de saberes, de prácticas y de acciones cotidianas que circulan de generación en generación, que se transmiten de los padres a los hijos y de los abuelos a su descendencia. Y la comunicación entendida desde la espiritualidad, arraigada estrechamente a todo el caminar organizativo, familiar y territorial, que ha estado presente en cada hecho, en cada vivencia, en los diversos espacios de la vida familiar y territorial. Es así como de esta manera los hechos y las acciones comunitarias que se vivencian de manera cotidiana, las luchas y las apuestas organizativas, han sido visibilizadas a nivel interno de manera permanente desde los diversos espacios de la comunicación propia, como son los diálogos familiares y comunitarios alrededor de la tupa, las asambleas, los espacios de análisis a nivel territorial, las mingas o acciones por la exigencia de los derechos colectivos, entre otros espacios.

Se ha aprovechado el alcance y el impacto de las herramientas tecnológicas de información para la visibilización interna y externa, especialmente a través de las radios comunitarias, teniendo en cuenta su amplio alcance. En la actualidad, las redes sociales, que han invadido el territorio físico y el territorio del imaginario de la mayoría de sus usuarios. Se busca, entonces, aprovechar de manera estratégica el auge de la tecnología, circulando contenidos sobre las luchas y apuestas indígenas, como también de otros pueblos y procesos. El acompañamiento a todo el caminar comunitario se ha dado de manera permanente, teniendo en cuenta que los comunicadores y comunicadoras son parte activa de las comunidades, de las dinámicas y de todos los procesos comunitarios. De esta manera, todos los hechos y acciones territoriales que adelantan las comunidades poseen relevancia y se visibilizan de manera permanente.

5 - Una parte importante de la comunicación indígena Nasa está en la transformación de las relaciones entre las comunidades indígenas y las sociedades nacionales e

internacionales. ¿Está cambiando la imagen de los pueblos indígenas?

La imagen de los pueblos indígenas ha sido generalmente despectiva desde las sociedades externas, especialmente por la desinformación y tergiversación que se imparte desde los medios de comunicación al servicio de los gobiernos, los partidos políticos y los empresarios. Tradicionalmente se vende una imagen de los pueblos indígenas de marginalidad, de ignorancia, pobreza y subdesarrollo. En otros contextos, como el del Cauca, la imagen de los pueblos indígenas es de estigmatización y de señalamientos. Muestran a los pueblos indígenas como integrantes o favorecedores de los grupos armados, como opositores al desarrollo, revoltosos, invasores y violentos.

Por dichas razones, también desde la comunicación indígena le hemos apostado a la producción de contenidos, a la visibilización y el posicionamiento del pensamiento. Así también, al caminar de las comunidades indígenas, a partir de las vivencias cotidianas, de las prácticas, los saberes, la relación con la madre tierra, la espiritualidad y todo lo que enmarca la cosmovisión de los pueblos ancestrales. El caminar de la palabra desde la comunicación indígena ha posibilitado mostrar la verdadera esencia de nuestros pueblos desde sus vivencias en los territorios, desde su palabra y su pensamiento. Sin la intermediación externa que direcciona a partir de los intereses de sus patrones, dueños de los medios, el mensaje que les conviene y así perpetuar la estigmatización para el despojo. Visibilizar la realidad de nuestros pueblos y especialmente sus valiosos saberes ha transformado las relaciones y la imagen de los pueblos. A través de la comunicación, a nivel interno y externo se ha venido consolidando una dinámica de sensibilización, de información y formación más cercana sobre la realidad de los pueblos indígenas. Esto ha generado una mirada de respeto, de valoración e incluso apoyo a las luchas y reivindicaciones de los pueblos indígenas.

A partir de generarse una mirada de respeto y reconocimiento del resto de la sociedad hacia los pueblos indígenas, ha posibilitado el fortalecimiento de relaciones armónicas y equilibradas con las demás poblaciones y la sociedad en general.

6 - ¿Cuál ha sido el papel de la comunicación indígena en las conquistas de derechos?

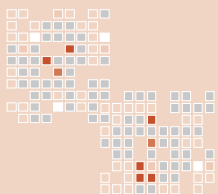
El papel de la comunicación ha sido determinante en las conquistas de los derechos, puesto que a través de la comunicación se mantiene viva la memoria de vida de los pueblos, sus apuestas y sus incansables luchas, que por años han caminado los pueblos. Los comunicadores y comunicadoras indígenas, más allá de solo comunicar, participamos de manera directa en las diversas apuestas organizativas de los pueblos. Hemos acompañado y visibilizado cada espacio de exigibilidad de los derechos colectivos, denunciamos las múltiples agresiones y posicionamos la palabra y acción colectiva de los pueblos desde los territorios.

Desde la comunicación se ha posibilitado entender las luchas indígenas en otros contextos, fortalecer alianzas, juntar apuestas en común y conformar una sola fuerza para alcanzar conquistas colectivas. La comunicación como medio y estrategia que posibilita la denuncia, la información, la concientización y la movilización, es la garantía para la exigencia y el cumplimiento de los derechos de los pueblos, que históricamente han sido negados y vulnerados.

7 - ¿Esta comunicación ayuda a transformar el mundo? ¿Qué valores y prácticas aporta a los no indígenas?

Desde la dinámica de la comunicación indígena, se aporta a un cambio de pensamiento y de actitudes a partir de dar a conocer y transmitir los valores diferenciales y especiales que caracterizan a los pueblos. Especialmente el valor de sentir a la tierra como nuestra madre, el ser que nos garantiza la vida.

Existen saberes que buscan transformar el



pensamiento que desconoce e incluso rechaza los saberes y prácticas de los pueblos.

Saberes y prácticas existentes en los pueblos:

Formas y símbolos. Los símbolos, los colores y los tejidos, para el pueblo Nasa son la expresión del sentimiento, la fuerza, el sufrimiento y la alegría. En los tejidos hay una fuerza espiritual muy significativa.

El arte. Los jeroglíficos, las pinturas, la música, la danza, las comidas y bebidas tradicionales son maneras diversas de expresión y comunicación desde los pueblos ancestrales.

La naturaleza y los seres animales. Los pueblos poseen el don y la capacidad de entender sus mensajes, todo lo que existe en el espacio nos habla. La visita de un colibrí, las serpientes, las abejas, las mariposas, cada uno nos llevan una información distinta, que todos deberíamos saber interpretar.

Las plantas. Existen plantas frías, calientes, suaves y fuertes, ellas nos proporcionan el equilibrio, son los pueblos ancestrales quienes mejor conocen el manejo y beneficio de las plantas.

Los espacios de vida. Los páramos, lagunas, ríos, montañas, ojos de agua, son las casas de los espíritus, allí es donde ellos nos comparten sus mensajes.

Los seres animales. El canto, chillido, aullido o visita de cualquier ser animal nos están proporcionando una información especial que solo se interpreta y se comprende desde la sabiduría de los pueblos indígenas.

Los idiomas propios. Son el lenguaje de encuentro entre los pueblos ancestrales y la naturaleza, esto se da mediante sonidos y significados de los espacios de vida.

El idioma propio fortalece la relación de la madre tierra con sus hijos e hijas. Los seres humanos, los seres espirituales, los seres animales y los seres naturales.

Los trajes y alimentos tradicionales. Son la esencia de la identidad y el entorno territorial.

Esta diversidad de saberes es lo que aportamos como pueblos, en busca de la transformación y el aporte desde los pueblos indígenas al resto del mundo para una convivencia armónica y equilibrada entre los pueblos, las sociedades y la madre tierra.

8- ¿Qué es en la visión Nasa, la comunicación para el Buen vivir y el buen vivir en la comunicación?

Es poder comunicarnos desde el lenguaje de la madre tierra, entender sus mensajes y sobre todo obedecer sus orientaciones.

La comunicación para el buen vivir en el territorio es una forma de resistencia, defensa, cuidado de la vida y de la madre tierra. La comunicación ha sido una herramienta estratégica para la denuncia, la visibilización, la concientización y la movilización. A esta práctica le llamamos caminar la palabra digna de los pueblos.

El buen vivir es la práctica del respeto a nuestra madre tierra, es vivenciar la espiritualidad, es practicar y transmitir los saberes tradicionales, la cultura, las formas de resistencia y de organización, lo cual nos ha permitido la permanencia como pueblos en el territorio y el fortalecimiento organizativo.